Porównanie tłumaczeń Liczb 23:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I Balak uczynił tak, jak powiedział Bileam, i ofiarował po cielcu i baranie na (każdym) ołtarzu. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Balak uczynił, jak powiedział Bileam, i ofiarował po cielcu i baranie na każdym ołtarzu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Balak uczynił więc tak, jak *mu* rozkazał Balaam, i ofiarował po *jednym* cielcu i *jednym* baranie *na każdym* ołtarzu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I uczynił Balak, jako mu rozkazał Balaam, i ofiarował cielca i barana na każdym ołtarzu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Uczynił Balak, jako rzekł Balaam. I włożył cielce i barany na każdy ołtarz. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Balak uczynił tak, jak mu powiedział Balaam. Wtedy złożył on na każdym ołtarzu w ofierze młodego cielca i barana. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A Balak uczynił, jak rzekł Bileam, i ofiarował na każdym ołtarzu po cielcu i baranie. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Balak uczynił tak, jak powiedział Balaam, a ten złożył na każdym ołtarzu cielca i barana. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Balak postąpił zgodnie z życzeniem Balaama. Na każdym ołtarzu złożył w ofierze młodego cielca i barana. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Balak postąpił zgodnie z życzeniem Balaama i złożył w ofierze po [jednym] cielcu i baranie na każdym ołtarzu. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Balak uczynił tak, jak powiedział mu Bilam, dźwignął byka i barana na każdy ołtarz. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І зробив Валак так як сказав йому Валаам, і поклав теля і барана на вівтар. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Więc Balak tak uczynił, jak mu powiedział Bileam; potem złożył po cielcu i po baranie na każdej ofiarnicy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Toteż Balak uczynił tak, jak powiedział Balaam, i na każdym ołtarzu ofiarował po byku i po baranie. |